

ויקרא Chapter 12

- א** 1 And the LORD spoke unto Moses, saying: וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר.
- ב** 2 Speak unto the children of Israel, saying: If a woman be delivered, and bear a man-child, then she shall be unclean seven days; as in the days of the impurity of her sickness shall she be unclean. וַדַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, לֵאמֹר, אִשָּׁה כִּי תִזְרִיעַ, וַיִּלְדָּה זָכָר-- וְטִמְאַה שְׁבַע יָמִים, כִּימֵי נִדַת דֹּוֹתָהּ תִּטְמָא.
- ג** 3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised. וּבַיּוֹם, הַשְּׁמִינִי, יִמּוֹל, בָּשָׂר עֶרְלָתוֹ.
- ד** 4 And she shall continue in the blood of purification three and thirty days; she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purification be fulfilled. וַשְּׁלֹשִׁים יוֹם וַשְּׁלֹשֶׁת יָמִים, תֵּשֵׁב בְּדָמֵי טְהָרָה; בְּכֹל-קֹדֶשׁ לֹא-תִגַּע, וְאֶל-הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא, עַד-מְלֵאת, יָמֵי טְהָרָה.
- ה** 5 But if she bear a maid-child, then she shall be unclean two weeks, as in her impurity; and she shall continue in the blood of purification threescore and six days. וְאִם-נִקְבָּה תֵלֵד, וְטִמְאַה שְׁבַע יָמִים, כַּנִּדְתָּהּ; וְשֹׁשִׁים יוֹם וַשְּׁשֶׁת יָמִים, תֵּשֵׁב עַל-דָּמֵי טְהָרָה.
- ו** 6 And when the days of her purification are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt-offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, for a sin-offering, unto the door of the tent of meeting, unto the priest. וּבְמֵלֵאת יָמֵי טְהָרָה, לְבֵן אִו לְבַת, תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן-שָׁנָתוֹ לְעֹלָה, וּבֶן-יוֹנָה אִו-תֵּר לְחַטָּאת--אֶל-פֶּתַח אֹהֶל-מוֹעֵד, אֶל-הַכֹּהֵן.
- ז** 7 And he shall offer it before the LORD, and make atonement for her; and she shall be cleansed from the fountain of her blood. This is the law for her that beareth, whether a male or a female. וְהִקְרִיבוּ לִפְנֵי יְהוָה, וְכִפֵּר עָלֶיהָ, וְטְהָרָה, מִמְּקַר דָּמֶיהָ: זֹאת תֹּוֹרַת הַיִּלְדוֹת, לְזָכָר אִו לְנִקְבָּה.
- ח** 8 And if her means suffice not for a lamb, then she shall take two turtle-doves, or two young pigeons: the one וְאִם-לֹא תִמָּצָא יָדָהּ, דֵּי שָׂה-- וְלָקַחָה שְׁתֵּי-תְרִים אִו שְׁנֵי בְּנֵי

יִזְנֶה, אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת; וְכִפֶּר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן, וְטָהְרָה. {פ}

for a burnt-offering, and the other for a sin-offering; and the priest shall make atonement for her, and she shall be clean. {P}

ויקרא Chapter 13

- א** וַיְדַבֵּר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר.
- 1** And the LORD spoke unto Moses and unto Aaron, saying:
- ב** כִּי-יְהִי בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ שִׁיחַת אוֹ-סִפְחַת אוֹ בַּהֲרַת, וְהָיָה בְעוֹר-בְּשָׂרוֹ, לִנְגַע צָרְעַת--וְהוֹבֵא אֶל-אַהֲרֹן הַכֹּהֵן, אוֹ אֶל-אֶחָד מִבְּנָיו הַכֹּהֲנִים.
- 2** When a man shall have in the skin of his flesh a rising, or a scab, or a bright spot, and it become in the skin of his flesh the plague of leprosy, then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests.
- ג** וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע בְּעוֹר-הַבָּשָׂר וְשֵׁעַר בְּנִגַע הַפֶּדָּ לָבָן, וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עֲמֹק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ--נֶגַע צָרְעַת, הוּא; וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן, וְטִמָּא אֹתוֹ.
- 3** And the priest shall look upon the plague in the skin of the flesh; and if the hair in the plague be turned white, and the appearance of the plague be deeper than the skin of his flesh, it is the plague of leprosy; and the priest shall look on him, and pronounce him unclean.
- ד** וְאִם-בַּהֲרַת לְבָנָה הוּא בְעוֹר בְּשָׂרוֹ, וְעֲמֹק אִין-מַרְאֵה מִן-הָעוֹר, וְשֵׁעֲרָה, לֹא-הָפֵדָ לָבָן--וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת-הַנֶּגַע, שִׁבְעַת יָמִים.
- 4** And if the bright spot be white in the skin of his flesh, and the appearance thereof be not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white, then the priest shall shut up him that hath the plague seven days.
- ה** וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן, בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, וְהָיָה הַנֶּגַע עֲמֹד בְּעֵינָיו, לֹא-פָשָׁה הַנֶּגַע בְּעוֹר--וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים, שְׁנִית.
- 5** And the priest shall look on him the seventh day; and, behold, if the plague stay in its appearance, and the plague be not spread in the skin, then the priest shall shut him up seven days more.
- ו** וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, וְהָיָה כְּהָה הַנֶּגַע,
- 6** And the priest shall look on him again the seventh day; and, behold, if the plague be dim, and the plague be not

וְלֹא-פֶשֶׁה הִנָּגַע בְּעוֹר--וְטָהַרוּ
הַכֹּהֵן מִסִּפְּחַת הוּא, וְכִבֵּס בְּגָדָיו
וְטָהַר. spread in the skin, then the priest shall
pronounce him clean: it is a scab; and
he shall wash his clothes, and be clean.

ז וְאִם-פֶּשֶׁה תִּפְּשֶׂה הַמִּסִּפְּחַת
בְּעוֹר, אַחֲרֵי הִרְאֵתוֹ אֶל-הַכֹּהֵן,
לְטַהַרְתּוֹ; וְנִרְאָה שֵׁנִית, אֶל-
הַכֹּהֵן. 7 But if the scab spread abroad in the
skin, after that he hath shown himself
to the priest for his cleansing, he shall
show himself to the priest again.

ח וְרָאָה, הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה פֶשֶׁתָּה
הַמִּסִּפְּחַת, בְּעוֹר--וְטִמְאֹה הַכֹּהֵן,
צָרְעַת הוּא. {P} 8 And the priest shall look, and, behold,
if the scab be spread in the skin, then
the priest shall pronounce him unclean:
it is leprosy. {P}

ט נָגַע צָרְעַת, כִּי תִהְיֶה בְּאָדָם;
וְהוּבָא, אֶל-הַכֹּהֵן. 9 When the plague of leprosy is in a
man, then he shall be brought unto the
priest.

י וְרָאָה הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה שְׂאֵת-לְבָנָה
בְּעוֹר, וְהִיא, הִפְכָּה שַׁעַר לָבָן;
וּמַחִית בְּשָׂר חַי, בַּשְּׂאֵת. 10 And the priest shall look, and,
behold, if there be a white rising in the
skin, and it have turned the hair white,
and there be quick raw flesh in the
rising,

יא צָרְעַת נוֹשֶׁנֶת הוּא בְּעוֹר
בְּשָׂרוֹ, וְטִמְאֹה הַכֹּהֵן: לֹא יִסְגְּרֵנוּ,
כִּי טִמְאָה הוּא. 11 it is an old leprosy in the skin of his
flesh, and the priest shall pronounce
him unclean; he shall not shut him up;
for he is unclean.

יב וְאִם-פָּרוּחַ תִּפְּרַח הַצָּרְעַת,
בְּעוֹר, וְכִסְתָּהּ הַצָּרְעַת אֶת כָּל-
עוֹר הִנָּגַע, מִרְאֵשׁוֹ וְעַד-רִגְלָיו--
לְכָל-מְרִאָה, עֵינָי הַכֹּהֵן. 12 And if the leprosy break out abroad
in the skin, and the leprosy cover all the
skin of him that hath the plague from
his head even to his feet, as far as
appeareth to the priest;

יג וְרָאָה הַכֹּהֵן, וְהִנֵּה כִסְתָּה
הַצָּרְעַת אֶת-כָּל-בְּשָׂרוֹ--וְטָהַר,
אֶת-הִנָּגַע: כִּלּוֹ הַפֶּדָּ לָבָן, טָהוֹר
הוּא. 13 then the priest shall look; and,
behold, if the leprosy have covered all
his flesh, he shall pronounce him clean
that hath the plague; it is all turned
white: he is clean.

יד וּבִיּוֹם הִרְאֹת בּוֹ בְּשָׂר חַי,
יִטְמָא. 14 But whensoever raw flesh appeareth
in him, he shall be unclean.

Numbers Chapter 28 בְּמִדְבָּר

9 And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof.

ט וּבַיּוֹם, הַשַּׁבָּת--שְׁנֵי-כִבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה, תְּמִימִם; וְשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים, סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן--וְנִסְכּוֹ.

10 This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. {P}

י עֹלֹת שַׁבָּת, בְּשַׁבְּתוֹ, עַל-עֹלֹת הַתְּמִיד, וְנִסְכָּה. {פ}

11 And in your new moons ye shall present a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, seven he-lambs of the first year without blemish;

יא וּבְרָאשֵׁי, חֳדָשֵׁיכֶם--תִּקְרִיבוּ עֹלָה, לַיהוָה: פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד, כִּבְשִׁים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם.

HAFTORAH

Isaiah Chapter 66 יְשַׁעְיָהוּ

1 Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

א כֹּה, אָמַר יְהוָה, הַשָּׁמַיִם כִּסֵּאֵי, וְהָאָרֶץ הֶדֶם רַגְלֵי; אֵי-זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנֶנּוּ-לִי, וְאֵי-זֶה מְקוֹם מְנוּחָתִי.

2 For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

ב וְאֵת-כָּל-אֵלֶּה יָדִי עָשָׂתָה, וַיְהִיוּ כָּל-אֵלֶּה נְאֻם-יְהוָה; וְאֶל-זֶה אֲבִיט--אֶל-עֲנִי וְנֹכַח-רוּחַ, וְחָרַד עַל-דְּבָרֵי.

ג שוחט השור מכה-איש, זובח
השה ערף כלב, מעלה מנחה דם-
חזיר, מזכיר לבנה מברך און--
גם-המה, בחרו בדרךיהם,
ובשקוציהם, נפשם חפצה.

3 He that killeth an ox is as if he slew a man; he that sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; he that offereth a meal-offering, as if he offered swine's blood; he that maketh a memorial-offering of frankincense, as if he blessed an idol; according as they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations;

ד גם-אני אבחר בתעלליהם,
ומגורתם אביא להם--יען
קראתי ואין עונה, דברתי ולא
שמעו; ויעשו הרע בעיני, ובאשר
לא-חפצתי בחרו. {ס}

4 Even so I will choose their mockings, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spoke, they did not hear, but they did that which was evil in Mine eyes, and chose that in which I delighted not. {S}

ה שמעו, דבר-יהוה, החרדים,
אל-דברו; אמרו אחיכם
שנאיכם מנדיכם, למען שמי
יכבד יהוה--ונראה בשמתכם,
והם יבשו.

5 Hear the word of the LORD, ye that tremble at His word: Your brethren that hate you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, that we may gaze upon your joy', but they shall be ashamed.

ו קול שאון מעיר, קול מהיכל;
קול יהוה, משלם גמול לאיביו.

6 Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to His enemies.

ז בטרם תחיל, ילדה; בטרם
יבוא חבל לה, והמליטה זכר.

7 Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.

ח מי-שמע כזאת, מי ראה
כאלה--היוחל ארץ ביום אחד,
אם-יולד גוי פעם אחת: כי-חלה
גם-ילדה ציון, את-בניה.

8 Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

ט האני אשביר ולא אוליד,
לאמר יהוה; אם-אני המוליד
ועצרתני, אמר אלהיך. {ס}

9 Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith the LORD; Shall I that cause to bring forth shut the womb? saith thy God. {S}

י שִׂמְחוּ אֶת-יְרוּשָׁלַם וְגִילוּ בָהּ, כָּל-אֹהֲבֶיהָ; שִׂישׁוּ אִתָּהּ מְשׁוֹשׁ, כָּל-הַמְתַאֲבָלִים עָלֶיהָ. 10 Rejoice ye with Jerusalem, and be glad with her, all ye that love her; rejoice for joy with her, all ye that mourn for her;

יא לִמְעַן תִּינָקוּ וּשְׂבַעְתֶּם, מִשֵּׂד תִּנְחַמְיָהּ; לִמְעַן תִּמְצְוּ וְהִתְעַנְּגֶתֶם, מִזֵּיז כְּבוֹדָהּ. {ס} 11 That ye may suck, and be satisfied with the breast of her consolations; that ye may drink deeply with delight of the abundance of her glory. {S}

יב כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה, הִנְנִי נֹטֶה-אֵלֶיהָ כְּנָהָר שְׁלוֹם וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם--וַיִּנְקֶתֶם; עַל-צֵד, תִּנְשְׂאוּ, וְעַל-בְּרָכִים, תִּשְׁעָשְׂעוּ. 12 For thus saith the LORD: Behold, I will extend peace to her like a river, and the wealth of the nations like an overflowing stream, and ye shall suck thereof: Ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.

יג כְּאִישׁ, אֲשֶׁר אָמוּ תִּנְחַמְנוּ--כֵּן אֲנֹכִי אֲנַחֲמְכֶם, וּבִירוּשָׁלַם תִּנְחַמוּ. 13 As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

יד וְרֵאִיתֶם וְשָׂשׂ לְבַבְכֶם, וְעֲצָמוֹתֵיכֶם כְּדָשָׂא תִפְרַחְנָה; וְנוֹדְעָה יָד-יְהוָה אֶת-עַבְדָּיו, וְזָעַם אֶת-אֵיבָיו. {ס} 14 And when ye see this, your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like young grass; and the hand of the LORD shall be known toward His servants, and He will have indignation against His enemies. {S}

טו כִּי-הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא, וְכִסּוּפָה מִרְכָּבָתָיו--לְהָשִׁיב בְּחֶמָה אָפוּ, וּגְעַרְתּוֹ בְּלֶהָבִי-אֵשׁ. 15 For, behold, the LORD will come in fire, and His chariots shall be like the whirlwind; to render His anger with fury, and His rebuke with flames of fire.

טז כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט, וּבַחֶרֶב וְאֶת-כָּל-בָּשָׂר; וְרַבּוֹ, חַלְלֵי יְהוָה. 16 For by fire will the LORD contend, and by His sword with all flesh; and the slain of the LORD shall be many.

יז הַמְתַקְדָּשִׁים וְהַמְטַהְרִים אֶל-הַגְּנוֹת, אַחַר אַחַד (אַחַת) בְּתוֹךְ, אֲכָלֵי בָשָׂר הַחֲזִיר, וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעֶכְבָּר--יִחָדּוּ יִסְפוּ, נְאֻם-יְהוָה. 17 They that sanctify themselves and purify themselves to go unto the gardens, behind one in the midst, eating swine's flesh, and the detestable thing, and the mouse, shall be consumed together, saith the LORD.

יח וְאֲנֹכִי, מַעֲשֵׂיהֶם
וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם--בָּאָה, לְקַבֵּץ אֶת-
כָּל-הַגּוֹיִם וְהִלְשָׁנוֹת; וַיָּבֹאוּ, וַיֵּרְאוּ
אֶת-כְּבוֹדִי.

18 For I [know] their works and their thoughts; [the time] cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see My glory.

יט וְשַׁמְתִּי בָהֶם אוֹת, וְשַׁלַּחְתִּי
מֵהֶם פְּלִיטִים אֶל-הַגּוֹיִם תַּרְשִׁישׁ
פּוּל וְלוּד מִשְׁכֵּי קֶשֶׁת--תְּבַל
וַיָּוֹן: הָאֵיִים הָרְחֻקִים, אֲשֶׁר לֹא-
שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמִיעִי וְלֹא-רָאוּ אֶת-
כְּבוֹדִי--וְהִגִּידוּ אֶת-כְּבוֹדִי, בְּגוֹיִם.

19 And I will work a sign among them, and I will send such as escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard My fame, neither have seen My glory; and they shall declare My glory among the nations.

כ וְהֵבִיאוּ אֶת-כָּל-אֲחֵיכֶם מִכָּל-
הַגּוֹיִם מִנְחָה לַיהוָה בַּסּוּסִים
וּבַרְכָב וּבַצְבִּים וּבַפָּרָדִים
וּבַכְּרָוֹת, עַל הַר קְדֹשִׁי
יְרוּשָׁלַם--אָמַר יְהוָה: כָּאֲשֶׁר
יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַמִּנְחָה
בְּכָלִי טָהוֹר, בֵּית יְהוָה.

20 And they shall bring all your brethren out of all the nations for an offering unto the LORD, upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem, saith the LORD, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the LORD.

כא וְגַם-מֵהֶם אֶקַּח לְכֹהֲנִים
לְלוֹיִם, אָמַר יְהוָה.

21 And of them also will I take for the priests and for the Levites, saith the LORD.

כב כִּי כָאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים
וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה,
עֲמֻדִים לְפָנַי--נֶאֱמַר-יְהוָה: כֵּן
יַעֲמֹד זַרְעֲכֶם, וְשִׁמְכֶם.

22 For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

כג וְהָיָה, מִדֵּי-חֹדֶשׁ בְּחֹדֶשׁ,
וּמִדֵּי שַׁבָּת, בְּשַׁבָּתוֹ; יָבֹא כָל-
בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנַי, אָמַר יְהוָה.

23 And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before Me, saith the LORD.

כד וַיֵּצְאוּ וַיֵּרְאוּ--בַּפְּגְרֵי הָאֲנָשִׁים,
הַפְּשָׁעִים בֵּי: כִּי תוֹלְעֵתֶם לֹא

24 And they shall go forth, and look upon the carcasses of the men that have rebelled against Me; for their worm shall not die, neither shall their fire be

quenched; and they shall be an
abhorring unto all flesh. {P}
וְהָיוּ תַּמּוּת, וְאִשָּׁם לֹא תִכְבָּהּ, וְהָיוּ
דְּרָאוֹן, לְכָל-בָּשָׂר. {ש}